



ABU DHABI GLOBAL MARKET  
سوق أبوظبي العالمي



ABU DHABI GLOBAL MARKET COURTS  
محاكم سوق أبوظبي العالمي

دائرة القضاء  
JUDICIAL DEPARTMENT



## إعلان صحفي مشترك

### دائرة القضاء-أبوظبي ومحاكم سوق أبوظبي العالمي تعززان نظام تنفيذ الأحكام لديهما

**4 أبريل 2018، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة:** وقعت دائرة القضاء - أبوظبي ("دائرة القضاء") ومحاكم سوق أبوظبي العالمي ("محاكم سوق أبوظبي العالمي") مذكرة تفاهم ("مذكرة التفاهم") بشأن تبادل تنفيذ الأحكام والقرارات والأوامر الصادرة عن المحكمتين وقرارات التحكيم المصدقة أو المعترف بها من قبلهما. ويأتي ذلك ضمن أهداف حكومة أبوظبي في تعزيز مكانة الإمارة التنافسية عالمياً، وخلق بيئة قادرة على جذب الاستثمار عبر تحقيق مؤشرات التنافسية.

وتوفر مذكرة التفاهم لمجتمع الأعمال والمستثمرين الوضوح والإرشاد الذي يحتاجه في مجال تنفيذ الأحكام والقرارات والأوامر وقرارات التحكيم في النظام القضائي لإمارة أبوظبي. ويأتي هذا التعاون بعد توقيع مذكرة التفاهم الأولى في إبريل 2016.

وقد ذكر **سعادة المستشار يوسف العبري، وكيل دائرة القضاء أبوظبي:** "أن توقيع مذكرة التفاهم جاء في إطار تنفيذ توجيهات سمو الشيخ منصور بن زايد آل نهيان نائب رئيس مجلس الوزراء وزير شؤون الرئاسة، بالتعاون والتكامل مع مختلف الجهات الحكومية نحو تعزيز المكانة التنافسية لإمارة أبوظبي، وتقديم خدمات حكومية متميزة، وهذا يؤكد حرص دائرة القضاء على تقديم كافة التسهيلات الإدارية والعدلية الممكنة لقطاع المستثمرين تحت سقف القانون." وأضاف، "أن مذكرة التفاهم وضعت اجراءات واضحة لتبادل تنفيذ أحكام وقرارات كل من المحكمتين، مما يوفر الوقت والجهد والنفقات على طرفي التقاضي، ويزودهم بالإرشادات التي يحتاجونها فيما يتعلق بتنفيذ الأحكام وفق النظام القضائي لإمارة أبوظبي، وفي إطار الأولوية الاستراتيجية لدائرة القضاء في تسهيل الوصول إلى العدالة وتجويد الخدمات القضائية والعدلية."

كما ذكر **سعادة أحمد الصايغ، رئيس مجلس إدارة سوق أبوظبي العالمي:** "يعمل التطور المتميز في علاقات التعاون ما بين دائرة القضاء - أبوظبي ومحاكم سوق أبوظبي العالمي على تعزيز قوة قيادات السلطات القضائية في أبوظبي في تأكيد وجود أبوظبي عالمياً في مجال حل النزاعات. وإنه لمن دواعي سروري أن يحظى مجتمع الأعمال والمستثمرين في مركز أبوظبي المالي العالمي بدعم والتزام السلطة القضائية في الحرص على الاعتراف المتبادل بالأحكام وتنفيذها في مختلف مناطق الاختصاص في أبوظبي."

وقد **علق سعادة اللورد هوب، رئيس محاكم سوق أبوظبي العالمي قائلاً:** "أود أن أعرب عن عظيم امتناني لدائرة القضاء - أبوظبي على دعمها وتعاونها المستمر مع محاكم سوق أبوظبي العالمي. وسنبقى ملتزمين بالمساهمة في رؤية أبوظبي نحو تحقيق العدالة والمساواة والنزاهة والشفافية، وبالإبداع والتميز في الخدمات القضائية. تتسم العلاقة التي تطورت ما بين محاكم سوق

أبوظبي العالمي ودائرة القضاء - أبوظبي بالثقة والاحترام المتبادلين. ونحن نتطلع لتحقيق أهدافنا الأخرى مع دائرة القضاء - أبوظبي لصالح المجتمع ولتقوية ثقة المجتمع في النظام القضائي في أبوظبي."

لقد اعترفت دائرة القضاء أبوظبي ومحاكم سوق أبوظبي العالمي بأهمية هذا النظام للمجتمع بالموافقة على تقديم المساعدة لأطراف التقاضي فيما يتعلق بالأحكام التي تحال الى كل من المحكمتين للتنفيذ وفي جمع المعلومات والإحصاءات المتعلقة بتنفيذ القضايا، وإطلاع كل منهما الأخرى عليها ونشرها. وستتخذ الجهتان كافة التدابير اللازمة لتنفيذ مذكرة التفاهم.

## النهاية

### معلومات حول سوق أبوظبي العالمي

تم افتتاح سوق أبوظبي العالمي (ADGM)، وهو مركز مالي عالمي يقع في عاصمة دولة الإمارات العربية المتحدة، للعمل بتاريخ 21 أكتوبر 2015. تأسس سوق أبوظبي العالمي بموجب مرسوم اتحادي كمرکز مالي ذو قاعدة عريضة، ويلعب دوراً محورياً في وضع أبوظبي كمركز عالمي للأعمال والتمويل ويربط بين الاقتصادات المتنامية في الشرق الأوسط وإفريقيا وجنوب آسيا.

ترتكز استراتيجية سوق أبوظبي العالمي القائم في أبوظبي، موطن أكبر صناديق الثروات السيادية في العالم وإحدى أكثر البقاع اكتظاظاً بأصحاب الثروات الكبرى في العالم، على نقاط القوة الرئيسية في أبوظبي، والتي تشمل الأعمال المصرفية الخاصة وإدارة الثروات وإدارة الأصول والابداع المالي؛ ويتألف من ثلاث سلطات: سلطة التسجيل وسلطة تنظيم الخدمات المالية ومحاكم سوق أبوظبي العالمي، والتي تمكن المؤسسات والشركات والمنشآت المالية المسجلة العمل ضمن إطار تنظيمي عالمي قائم على القانون العام.

من بداياته، حصل سوق أبوظبي العالمي على جائزة "المركز المالي للسنة (الشرق الأوسط وشمال إفريقيا)" لسنتين على التوالي عن مبادراته ومساهماته في مجال الأسواق المالية وأسواق المال في المنطقة.\*

وكجزء من مهمته، يشرف سوق أبوظبي العالمي على جزيرة المارية وينظمها، وهي منطقة حرة مالية متخصصة تغطي 114 هكتاراً من الخدمات المالية والتجارية من ضمنها مشاريع تطوير سكنية ومحلات تجزئة ومرافق ترفيهية وفنادق ومكاتب. لمزيد من المعلومات عن سوق أبوظبي العالمي، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني [www.adgm.com](http://www.adgm.com) أو يرجى متابعتنا عبر تويتر:

[Linked : ADGM](https://www.linkedin.com/company/adgm) و [@adglobalmarket](https://twitter.com/adglobalmarket),

\* المصدر: جوائز جلوبال انفيستر الشرق الأوسط وشمال إفريقيا (مينا)

*The Global Investor Middle East and North Africa (MENA) Awards*

لأية استفسارات يرجى الاتصال بـ:

- عفرا الراشدي، مدير أول، اتصالات

البريد الإلكتروني: [afra.alrashdi@adgm.com](mailto:afra.alrashdi@adgm.com)

هاتف: +971 2 333 8853

انترنت: [www.adgm.com](http://www.adgm.com)